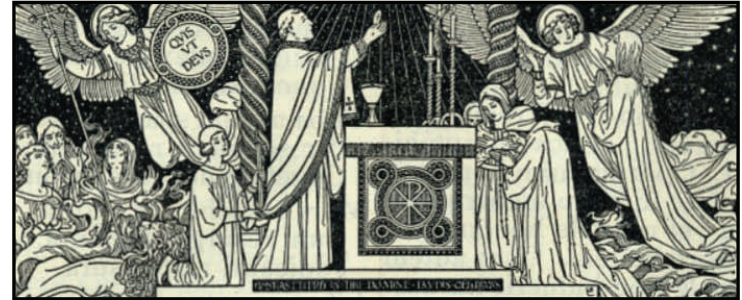


# MATERNAL HEART of MARY

Traditional Latin Mass Parish, Lewisham

## SOLEMN REQUIEM MASS

On the Day of Death or Burial



[The following Responsory is only sung if the bier is not already present in the church.]

*Subvenite, sancte Dei* **RESPONSORY**

IV

Subve-ni-te, \* sancti De- i, occúr- ri-te, ánge- li Dómi- ni

\* Susci-pi- éntes á-nimam e- jus, offe-réntes e- am in conspéc- tu

Al- tissi- mi. √ Susci-pi-at te Christus, qui vo-cá-vit te,

et in sinum Abrahae ánge-li de-dú- cant te. \* Susci-pi- éntes

℞. Come to his assistance, ye Saints of God, come forth to meet him, ye Angels of the Lord: receiving his soul, offer it in the sight of the Most High.

√. May Christ receive thee Who has called thee, and may the Angels lead thee into Abraham's bosom.

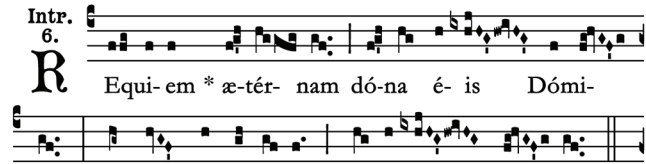
℞. Receiving his soul, offer it in the sight of the Most High.

[The bier is set in the middle of the church with the feet of the body to the altar (with the head to the altar if a priest). The Office of the Dead is then recited in whole or in part, and after that the Requiem Mass is said.]

[While the Introit is sung, KNEEL when the Priest and assistants kneel to say the Confiteor.]

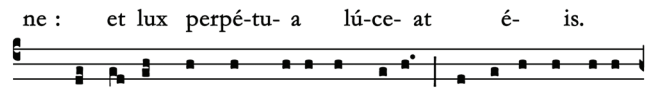
4 Esdras 2:34-35; Ps. 64: 2-3 **INTROIT**

Intr. 6.  
**R** Equi-em \* æ-tér- nam dó-na é- is Dómi-

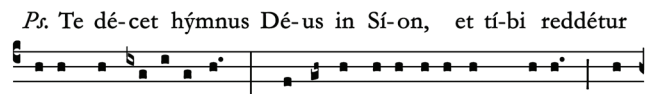


Eternal rest grant unto them, O Lord: and let perpetual light shine upon them.

ne : et lux perpé-tu- a lú-ce- at é- is.



Ps. Te dé-cet hýmnus Dé-us in Sí-on, et tí-bi reddétur

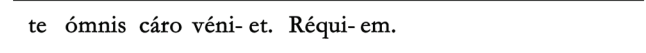


Ps. A hymn, O God, becometh Thee in Sion, and a vow shall be paid to Thee in Jerusalem: O Lord, hear my prayer; all flesh shall come unto Thee.

vótum in Jerúsa-lem : \* exáudi ora-ti-ónem mé-am, ad



te ómnis cáro véni-et. Réqui-em.



Eternal rest grant unto them, O Lord: and let perpetual light shine upon them.

[STAND during the Kyrie eleison.]

**KYRIE**

**K** Y-ri-e \* e- lé-i-son. *ijj.* Chri- ste e- lé-i-



Lord, have mercy.  
Lord, have mercy.  
Lord, have mercy.

son. *ijj.* Ký-ri-e \* e- lé-i-son. *ij.* Ký-ri-e



Christ, have mercy.  
Christ, have mercy.  
Christ, have mercy.

e- lé-i-son.



Lord, have mercy.  
Lord, have mercy.  
Lord, have mercy.

[KNEEL for the Collect.]

**COLLECT**

DEUS, qui proprium est misereri semper et parcere, te supplices exoramus pro anima famuli tui (*vel* famulæ tuæ) N., quam hodie de hoc sæculo migrare jussisti: ut non tradas eam in manus inimici, neque obliviscaris in finem, sed

O God, whose property is ever to have mercy and to spare, we humbly entreat Thee on behalf of the soul of Thy servant (*or* handmaid) N., whom Thou hast bidden this day to pass out of this world: that Thou wouldst not deliver him (*or* her) into the hands of the enemy nor

jubeas eam a sanctis Angelis suscipi, et ad patriam paradisi perduci; ut, quia in te speravit et credit, non pœnas inferni sustineat, sed gaudia æterna possideat. Per Dominum.

forget him (*or her*) for ever, but command him (*or her*) to be taken up by the holy Angels, and to be borne to our home in paradise, that as he (*or she*) had put his (*or her*) faith and hope in Thee he (*or she*) may not undergo the pains of hell but may possess everlasting joys. Through our Lord.

[SIT *during the Epistle, Gradual, Tract and Sequence.*]

*1 Thess. 4: 13-18*

#### EPISTLE

FRATRES: Nolumus vos ignorare de dormientibus, ut non contristemini, sicut et ceteri qui spem non habent. Si enim credimus quod Jesus mortuus est, et resurrexit; ita et Deus eos, qui dormierunt per Jesum, adducet cum eo. Hoc enim vobis dicimus in verbo Domini, quia nos, qui vivimus, qui residui sumus in adventum Domini, non præveniemus eos, qui dormierunt. Quoniam ipse Dominus in jussu, et in voce Archangeli, et in tuba Dei descendet de cælo: et mortui, qui in Christo sunt, resurgent primi. Deinde nos, qui vivimus, qui relinquimur, simul rapiemur cum illis in nubibus obviam Christo in aëra, et sic semper cum Domino erimus. Itaque consolamini invicem in verbis istis.

Brethren: We will not have you ignorant concerning them that are asleep, that you be not sorrowful, even as others who have no hope; for if we believe that Jesus died and rose again, even so them who have slept through Jesus, will God bring with Him. For this we say unto you in the word of the Lord, that we who are alive, who remain unto the coming of the Lord, shall not prevent them who have slept. For the Lord Himself shall come down from heaven, with commandment, and with the voice of an Archangel, and with the trumpet of God; and the dead who are in Christ shall rise first. Then we who are alive, who are left, shall be taken up together with them in the clouds to meet Christ, into the air, and so shall we be always with the Lord. Wherefore comfort ye one another with these words.

*4 Esdras 2:34-35; Psalm 111:7*

#### GRADUAL

REQUIEM æternam dona eis, Domine: et lux perpetua luceat eis. *Ps.* In memoria æterna erit justus: ab auditione mala non timebit.

Eternal rest give to them, O Lord; and let perpetual light shine upon them. *Ps.* The just shall be in everlasting remembrance; he shall not fear the evil hearing.

#### TRACT

ABSOLVE, Domine, animas omnium fidelium defunctorum ab omni vinculo delictorum. Et gratia tua illis succurre, mereantur evadere judicium ultionis. Et lucis æternæ beatitudine perfrui.

Absolve, O Lord, the souls of all the faithful departed from every bond of sin. And by the help of Thy grace, may they be enabled to escape the judgment of punishment. And enjoy the happiness of light eternal.



*I am the Resurrection and the Life: he that believeth in Me although he be dead, shall live, and every one that liveth, and believeth in Me, shall not die for ever.*

Seq. 1.  
**D** I-es iræ, dí-es íl-la, Sólvet sáclum in favílla :  
 Téste Dávid cum Sibýlla. Quántus trémor est futúrus,  
 Quando jú-dex est ventúrus, Cúnc-ta stricte discussúrus!  
 Túba mí-rum spár-gens sónum Per sepúl-cra re-gi-ónum,  
 Cóg-et ómnes ante thrónum. Mors stupé-bit et natú-  
 ra, Cum resúrget cre-a-túra, Judi-cán-ti responsúra.  
 Líber scríptus pro-fe-ré-tur, In quo tó-tum continé-tur,  
 Unde mún-dus judi-cé-tur. Jú-dex ergo cum sedé-bit,  
 Quídquid lá-tet apparé-bit : Nil inúltum remané-bit.  
 Quid sum mí-ser tunc dictúrus? Quem patró-num roga-tú-  
 rus? Cum vix jú-stus sit secúrus. Rex treméndæ ma-je-  
 stá-tis, Qui sal-vándos sálvas gra-tis, Sálva me, fons pi-e-

Day of wrath and doom  
 impending,  
 David's word with Sibyl's  
 blending,  
 Heaven and earth in ashes  
 ending.  
 O what fear man's bosom  
 rendeth,  
 When from heaven the  
 Judge descendeth,  
 On Whose sentence all  
 dependeth.  
 Wondrous sound the  
 trumpet flingeth,  
 Through earth's sepulchres  
 it ringeth,  
 All before the throne it  
 bringeth.  
 Death is struck, and nature  
 quaking,  
 All creation is awaking,  
 To its Judge an answer  
 making.  
 Lo, the book exactly  
 worded,  
 Wherein all hath been  
 recorded,  
 Thence all judgment be  
 awarded.  
 When the Judge His seat  
 attaineth,  
 And each hidden deed  
 arraigneth,  
 Nothing unavenged  
 remaineth.  
 What shall I, frail man, be  
 pleading? Who for me be  
 interceding? When the just  
 are mercy needing?  
 King of majesty  
 tremendous,  
 Who dost free salvation  
 send us,  
 Fount of pity, then  
 befriend us.

## Sprinkling of the Coffin

Kyrie eleison.  
 Christe eleison.  
 Kyrie eleison.  
 Pater noster... (*secreto*)

Lord have mercy.  
 Christ have mercy.  
 Lord have mercy.  
 Our Father... (*silently.*)

[While the Kyrie is being sung, the priest sprinkles the coffin with holy water. At the end of the Kyrie, the priest begins the Pater noster.]

Ÿ. Et ne nos inducas in tenta-  
 tionem.  
 R. Sed libera nos a malo.  
 Ÿ. A porta inferi.  
 R. Erue, Domine, animam ejus.  
 Ÿ. Requiescat in pace.  
 R. Amen.  
 Ÿ. Domine, exaudi orationem  
 meam.  
 R. Et clamor meus ad te veniat.  
 Ÿ. Dominus vobiscum.  
 R. Et cum spiritu tuo.

Ÿ. And lead us not into temptation.  
 R. But deliver us from evil.  
 Ÿ. From the gate of hell.  
 R. Deliver his (her) soul, O Lord.  
 Ÿ. May his (her) rest in peace.  
 R. Amen.  
 Ÿ. O Lord, hear my prayer.  
 R. And let my cry come unto Thee.  
 Ÿ. The Lord be with you.  
 R. And with thy spirit.

### PRAYER

FAC, quæsumus, Domine, hanc  
 cum servo tuo defuncto (ancilla tua  
 defuncta) misericordiam, ut facto-  
 rum suorum in pœnis non recipiat  
 vicem, qui (quæ) tuam in votis  
 tenuit voluntatem: ut, sicut hic eum  
 (eam) vera fides junxit fidelium  
 turmis; ita illic eum (eam) tua mis-  
 eratio societ angelicis choris. Per  
 Christum Dominum nostrum.  
 R. Amen.

We ask thee, O Lord, to show this mercy  
 to Thy servant who is dead, that he (she)  
 be not made to suffer for any wrong he  
 (she) may have done; for he (she) always  
 desired to do Thy will. And as the true  
 faith numbered him (her) here among  
 those who served Thee, so let thy mercy  
 find him (her) hereafter a place among  
 the choirs of Angels. Through Christ our  
 Lord.  
 R. Amen.

[The Priest then says:]

Ÿ. Requiem æternam dona ei,  
 Domine.  
 R. Et lux perpetua luceat ei.  
 Ÿ. Requiescat in pace.  
 R. Amen.  
 Ÿ. Anima ejus, et animæ omnium  
 fidelium defunctorum, per  
 misericordiam Dei requiescant  
 in pace.  
 R. Amen.

Ÿ. Eternal rest grant to him (her), O Lord.  
 R. And let perpetual light shine upon him  
 (her).  
 Ÿ. May he (she) rest in peace.  
 R. Amen.  
 Ÿ. May his (her) soul and the souls of all  
 the faithful departed through the mercy  
 of God rest in peace.  
 R. Amen.



[The Priest sprinkles with holy water and incenses both the body and the grave. Then he says:]

*Ego sum* **ANTIPHON**

EGO sum resurrectio et vita: qui credit in me, etiam si mortuus fuerit, vivet: et omnis qui vivit et credit in me, non morietur in æternum.

I am the resurrection and the life: he that believeth in Me although he be dead, shall live, and every one that liveth, and believeth in Me, shall not die for ever.

[The following Canticle is then sung:]

*Luke 1: 68-79*

**CANTICLE**

BENEDICTUS Dominus Deus Israel, \* quia visitavit, et fecit redemptionem plebis suæ:

Blessed be the Lord God of Israel; because he hath visited and wrought the redemption of his people:

Et erexit cornu salutis nobis \* in domo David pueri sui,

And hath raised up an horn of salvation to us, in the house of David his servant:

Sicut locutum est per os sanctorum, \* qui a sæculo sunt, prophetarum ejus:

As he spoke by the mouth of his holy prophets, who are from the beginning:

Salutem ex inimicis nostris, \* et de manu omnium qui oderunt nos:

Salvation from our enemies, and from the hand of all that hate us:

Ad faciendam misericordiam cum patribus nostris: \* et memorari testamenti sui sancti:

To perform mercy to our fathers, and to remember his holy testament,

Jusjurandum, quod juravit ad Abraham patrem nostrum, \* daturum se nobis

The oath, which he swore to Abraham our father, that he would grant to us,

Ut sine timore, de manu inimicorum nostrorum liberati, \* serviamus illi

That being delivered from the hand of our enemies, we may serve him without fear,

In sanctitate et justitia coram ipso, \* omnibus diebus nostris.

In holiness and justice before him, all our days.

Et tu puer, propheta Altissimi vocaberis: \* præbis enim ante faciem Domini parare vias ejus,

And thou, child, shalt be called the prophet of the Highest: for thou shalt go before the face of the Lord to prepare his ways:

Ad dandam scientiam salutis plebi ejus \* in remissionem peccatorum eorum

To give knowledge of salvation to his people, unto the remission of their sins:

Per viscera misericordiæ Dei nostri, \* in quibus visitavit nos, oriens ex alto:

Through the bowels of the mercy of our God, in which the Orient from on high hath visited us:

Illuminare his qui in tenebris et in umbra mortis sedent: \* ad dirigendos pedes nostros in viam pacis.

To enlighten them that sit in darkness, and in the shadow of death: to direct our feet into the way of peace.

Requiem æternam \* dona ei, Domine.

Eternal rest grant to him, O Lord. And may perpetual light shine upon him.

Et lux perpetua \* luceat ei.

**Antiphon:** EGO sum resurrectio ...

**Antiphon:** I am the Resurrection ...

tá-tis. Recordá-re Jé-su pí-e, Quod sum cáusa tú-æ  
ví-æ : Ne me pér-das íl-la dí-e. Quærens me, se- dí-  
sti lássus : Redemísti crúcem pássus : Tántus lá- bor non  
sit cássus. Júste júdex ul-ti-ónis, Dó-num fac remissi-ó-  
nis, Ante dí-em ra-ti-ónis. Ingemísco, tamquam  
ré-us : Cúlpa rúbet vúltus mé-us : Suppli-cánti párce  
Dé-us. Qui Ma-rí-am absolvísti, Et latró-nem exau-  
dísti, Mí-hi quoque spem dedísti. Préces mé-æ non sunt  
dígna : Sed tu bó-nus fac benígne, Ne per-énni crémer  
ígne. Inter óves ló-cum præsta, Et ab hóedis me  
sequéstra, Stá-tu-ens in páрте дéxtra. Confu-tá-tis ma-  
ledíctis, Flammis ácribus addíctis, Vóca me cum be-  
nedíctis. Oro súplex et acclí-nis, Cor contrí-tum qua-

Think, kind Jesus, my salvation  
Caused Thy wondrous Incarnation,  
Leave me not to reprobation.  
Faint and weary Thou hast sought me,  
On the cross of suffering bought me,  
Shall such grace be vainly brought me?  
Righteous Judge, for sin's pollution  
Grant Thy gift of absolution,  
Ere that day of retribution.  
Guilty now I pour my moaning,  
All my shame with anguish owing,  
Spare, O God, Thy suppliant groaning.  
Through the sinful woman shriven,  
Through the dying thief forgiven,  
Thou to me a hope hast given.  
Worthless are my prayers and sighing,  
Yet, good Lord, in grace complying,  
Rescue me from fires undying.  
With Thy sheep a place provide me,  
From the goats afar divide me,  
To Thy right hand do Thou guide me.  
When the wicked are confounded,  
Doomed to flames of woe unbounded,  
Call me with Thy Saints surrounded.  
Low I kneel with heart's submission;  
See, like ashes, my contrition,

si cí-nis : Gé-re cúram mé-i fí-nis. Lacrimósa dí-es  
 íl-la, Qua resúrget ex favilla Judi-cándus hó-mo  
 ré-us : Hú-ic ergo pár-ce Dé-us. Pí-e Jé-su Dó-mine,  
 dó-na é-is ré-qui-em. A-men.

Help me in my last condition.  
 Ah! that day of tears and mourning,  
 From the dust of earth returning.  
 Man for judgment must prepare him,  
 Spare, O God, in mercy spare him.  
 Lord all-pitying, Jesus blest,  
 Grant them Thine eternal rest. Amen.

[STAND.] *John 11: 21-27*

**GOSPEL**

IN illo tempore: Dixit Martha ad Jesum: Domine, si fuisses hic, frater meus non fuisset mortuus: sed et nunc scio, quia quaecumque poposceris a Deo, dabit tibi Deus. Dicit illi Jesus: Resurget frater tuus. Dicit ei Martha: Scio quia resurget in resurrectione in novissimo die. Dixit ei Jesus: Ego sum resurrectio et vita: qui credit in me, etiam si mortuus fuerit, vivit: et omnis, qui vivit et credit in me, non morietur in æternum. Credis hoc? Ait illi: Utique, Domine, ego credidi, quia tu es Christus, Filius Dei vivi, qui in hunc mundum venisti.

At that time: Martha said to Jesus: Lord, if Thou hadst been here, my brother had not died: but now also I know that whatsoever Thou wilt ask of God, God will give Thee. Jesus saith to her: Thy brother shall rise again. Martha saith to Him, I know that he shall rise again in the resurrection at the last day. Jesus saith to her: I am the resurrection and the life: he that believeth in Me, although he be dead, shall live; and every one that liveth, and believeth in Me, shall not die for ever. Believest thou this? She saith to Him: Yea, Lord, I have believed that Thou art Christ, the Son of the Living God, who art come into this world.

[After the Gospel, the Priest returns to the altar. He turns and says: Dominus vobiscum, and Oremus. SIT and remain sitting through the Offertory prayer, the Offerings, the Incensing, the Washing of Hands, and until the end of the Secret.]

**OFFERTORY**

DOMINE, Jesu Christe, Rex gloriæ, libera animas omnium fidelium defunctorum de pœnis inferni et de profundo lacu: libera eas de ore leonis, ne absorbeat eas tartarus, ne cadant, in obscurum: sed signifer sanctus Michael repræsentet eas in lucem sanctam: Quam olim Abrahamæ promisisti, et semini ejus. Hostias et preces tibi, Domine, laudis offerimus: tu suscipe pro animabus illis, quarum hodie memoriam facimus: fac eas, Domine, de morte transire ad vitam. Quam olim Abrahamæ promisisti et semini ejus.

Lord Jesus Christ, King of glory, deliver the souls of all the faithful departed from the pains of Hell and the bottomless pit. Deliver them from the jaws of the lion, lest hell engulf them, lest they be plunged into darkness; but let the holy standard-bearer Michael lead them into the holy light, as once you promised to Abraham and to his seed. Lord, in praise we offer you Sacrifices and prayers; accept them on behalf of those who we remember this day: Lord, make them pass from death to life, as once you promised to Abraham and to his seed.

**PRAYER**

DEUS, qui proprium est misereri semper et parcere, te supplices exoramus pro anima famuli tui (*vel* famulæ tuæ) N., quam hodie de hoc sæculo migrare jussisti: ut non tradas eam in manus inimici, neque obliviscaris in finem, sed jubeas eam a sanctis Angelis suscipi, et ad patriam paradisi perducere; ut, quia in te speravit et credidit, non pœnas inferni sustineat, sed gaudia æterna possideat. Per Dominum.

O God, Whose property is ever to have mercy and to spare, we humbly entreat Thee on behalf of the soul of Thy servant (*or* handmaid) N., whom Thou hast bidden this day to pass out of this world: that Thou wouldst not deliver him (*or* her) into the hands of the enemy nor forget him (*or* her) for ever, but command him (*or* her) to be taken up by the holy Angels, and to be borne to our home in paradise, that as he (*or* she) had put his (*or* her) faith and hope in Thee he (*or* she) may not undergo the pains of hell but may possess everlasting joys. Through our Lord.

[As the bier is being taken from the church, the following Antiphon is sung]

*In Paradisum*

**ANTIPHON**

IN paradisum deducant te Angeli: in tuo adventu suscipiant te Martyres, et perducant te in civitatem sanctam Jerusalem. Chorus Angelorum te suscipiat, et cum Lazaro quondam paupere æternam habeas requiem.

May the Angels lead thee into paradise: may the Martyrs await thy coming and bring thee into the holy city, the heavenly Jerusalem. May a choir of Angels welcome thee, and with the poor man Lazarus of old, may thou enjoy eternal rest.

---

## The Burial

[In the cemetery the Priest blesses the grave if it has not already been blessed, saying the following:]

DEUS, cujus miseratione animæ fidelium requiescunt, hunc tumulum benedicere dignare, eique Angelum tuum sanctum deputa custodem: et quorum quarumque corpora his sepeliuntur, animas eorum ab omnibus absolve vinculis delictorum, ut in te semper cum Sanctis tuis sine fine lætentur. Per Christum Dominum nostrum. R. Amen.

O God, through whose merciful pity the souls of the faithful are at rest, in Thy goodness bless this grave, and appoint an Angel to watch over it; and absolve the souls of all whose bodies lie here from every bond of sin that binds them: that they may rejoice with Thy Saints for ever in Thee. Through Christ our Lord. R. Amen.

et tí-me- o, dum discússi-o véne-rit, at-que ventú-ra  
 í-ra. \* Quando cœ-li mo- véndi sunt et térra. ☩. Dí-es  
 ílla, dí-es í-ræ, ca-lami-tá-tis et mi-sé-ri- æ, dí-es má-  
 gna et amá-ra val-de. † Dum vé- ne- ris judi-cá-  
 re sœ- cu-lum per í-gnem. ☩. Réqui-em ætérnam  
 dóna é- is, Dómi-ne : et lux perpétu- a lú-ce-at é- is.

And I fear exceedingly because of the judgment and the wrath to come.  
 R. When the heavens and the earth shall be shaken.  
 V. O that day, that day of wrath, of sore distress and of all wretchedness, that great and exceeding bitter day.  
 R. When Thou shalt come to judge the world by fire.  
 V. Eternal rest grant unto them, O Lord, and let perpetual light shine upon them.

[While the Kyrie is being sung, the priest approaches the bier. At the end of the Kyrie, the priest begins the Pater noster.]

*The second Choir responds:*  
 Ký-ri- e e-lé- i-son.      Chríste e-lé- i-son.  
*Both Choirs together:*      *The Celebrant sings:*  
 Ký-ri- e e- lé- i-son.      Pá-ter nó-ster.

[The priest then walks twice round the bier first sprinkling it with holy water and then incensing it. He proceeds:]

V. Et ne nos inducas in tentationem. V. And lead us not into temptation.  
 R. Sed libera nos a malo. R. But deliver us from evil.  
 V. A porta inferi. V. From the gate of hell.  
 R. Erue, Domine, animam ejus. R. Deliver his (her) soul, O Lord.  
 V. Requiescat in pace. V. May his (her) rest in peace.  
 R. Amen. R. Amen.  
 V. Domine, exaudi orationem meam. V. O Lord, hear my prayer.  
 R. Et clamor meus ad te veniat. R. And let my cry come unto Thee.  
 V. Dominus vobiscum. V. The Lord be with you.  
 R. Et cum spiritu tuo. R. And with thy spirit.  
 Oremus. Let us pray.

**SECRET**

PROPTIARE, quæsumus Domine, animæ famuli tui (vel famulæ tuæ) N., pro qua hostiam laudis tibi immolamus, majestatem tuam suppliciter deprecantes: ut per hæc piaculationis officia, pervenire mereatur ad requiem sempiternam. Per Dominum.

Be merciful, we beseech Thee, O Lord, to the soul of Thy servant (or of Thy handmaid) N., for whom we offer to Thee the sacrifice of praise, humbly entreating Thy Majesty: that by this service of pious atonement, he (or she) may deserve to attain to eternal rest. Through our Lord.

[At the end of the Secret, when the Priest chants: Per omnia sæcula sæculorum, which begins the Preface, STAND.]

**PREFACE FOR THE DEAD**

VERE dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus, per Christum Dominum nostrum. In quo nobis spes beatæ resurrectionis effulsit: ut quos contristat certa moriendi conditio, eosdem consoletur futuræ immortalitatis promissio. Tuis enim fidelibus, Domine, vita mutatur, non tollitur: et dissoluta terrestrius hujus incolatus domo, æterna in cœlis habitatio comparatur. Et ideo cum Angelis et Archangelis, cum Thronis et Dominationibus, cumque omni militia cœlestis exercitus, hymnum gloriæ tuæ canimus, sine fine dicentes:

It is truly fitting and proper, right and profitable to salvation: that we should at all times and in all places give thanks to Thee O Lord, Holy Father, almighty and everlasting God, through Christ our Lord: in Whom has shone upon us the hope of blessed resurrection, so that those who are afflicted by the certainty of dying, may be consoled by the promise of future immortality. For to Thy faithful, Lord, life is changed, not taken away; and when the abode of this earthly sojourn is destroyed, an eternal dwelling is prepared in Heaven. And therefore with Angels and Archangels, with the Thrones and Dominations, and with all the heavenly hosts, we sing a hymn to Thy glory, saying without ceasing:

[KNEEL and remain kneeling through the Sanctus, the Canon of the Mass and Consecration until the Pater noster (Our Father).]

**SANCTUS**

S Anctus, \* Sánctus, Sánctus Dómi-nus Dé-us Sá- ba-oth. Pléni sunt caéli et térra gló-ri-a tú-a. Hosánna  
 in excélsis. Benedíctus qui vénit in nómi-ne Dómi-ni.  
 Hosánna in excélsis.

Holy, Holy, Holy, Lord God of hosts.  
 Heaven and earth are full of Thy glory.  
 Hosanna in the highest.  
 Blessed is He Who cometh in the Name of the Lord.  
 Hosanna in the highest.

[After the Pater noster (Our Father), KNEEL and remain kneeling or sitting until after Communion has ended and the Post Communion prayer has been said.]

### AGNUS DEI

**A**gnus Dé-i, \* qui tóllis peccá-ta múndi : dóna é-  
 is réqui-em. Agnus Dé-i, \* qui tóllis peccá-ta múndi :  
 dóna é- is réqui-em. Agnus Dé-i, \* qui tóllis peccá-ta  
 múndi : dóna é- is réqui-em \*\* sempi-térnam.

Lamb of God, Who takest away the sins of the world, grant them rest.

Lamb of God, Who takest away the sins of the world, grant them rest.

Lamb of God, Who takest away the sins of the world, grant them eternal rest.

### COMMUNION

**Comm.**  
 8. **L**UX æ-térna \* lúce-at é- is, Dómine : \* Cum sánctis  
 tú-is in ætérnum, qui-a pí-us es. ☩. Réqui-em ætérnam  
 dóna é- is Dómine, et lux perpé-tu-a lúce-at é- is. \* Cum  
 sánctis tú-is in ætérnum, qui-a pí-us es.

Let everlasting light shine upon them, O Lord,

With Thy Saints forever for Thou art merciful.

Eternal rest grant them, O Lord, and let perpetual light shine upon them:

With Thy Saints for ever for Thou art merciful.

[Remain KNEELING.]

### POSTCOMMUNION

PRÆSTA, quæsumus, omnipotens Deus: ut anima famuli tui (vel famulæ tuæ) N., quæ hodie de hoc sæculo migravit, his sacrificiis purgata, et, a peccatis expedita, indulgentiam pariter et requiem capiat sempiternam. Per Dominum nostrum.

Grant, we beseech Thee, almighty God, that the soul of Thy servant (or handmaid) N., who this day has departed out of this world, being purified by this sacrifice, and delivered from his (or her) sins, may receive both pardon and everlasting rest. Through our Lord.

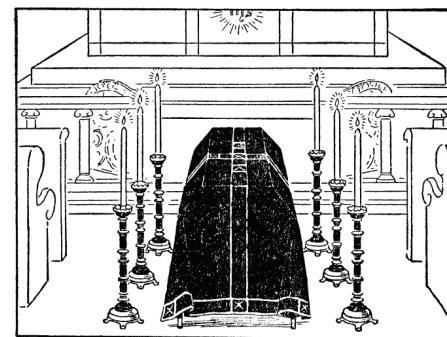
**R**equi-éscant in pá-ce. ☩. Amen.

May they rest in peace. Amen.

[SIT for the ADDRESS by the priest.]

## The Absolution

[The Rite of Absolution is a series of prayers to God where the Church applies its binding and loosing power to absolve the deceased person's soul from any temporal punishment due for sins which were forgiven during the person's life.]



[STAND as the Priest and servers process to the bier. The Priest then says:]

NON intres in iudicium cum servo tuo, Domine, quia nullus apud te justificabitur homo, nisi per te omnium peccatorum ei tribuatur remissio. Non ergo eum, quæsumus, tua judicialis sententia premat, quem tibi vera supplicatio fidei christianæ commendat: sed, gratia tua illi succurre, mereatur evadere iudicium ultionis, qui dum viveret, insignitus est signaculo sanctæ Trinitatis: Qui vivis et regnas in sæcula sæculorum.

Enter not into judgement with Thy servant, O Lord, for no man will ever stand guiltless in thy presence unless Thou forgive him all his sins. Let not Thy sentence fall heavily, therefore, upon one whom the sincere prayer of Christian faith commends to Thee; but help him rather with Thy grace. Thus may he deserve to be spared now the weight of thy vengeance, who while he yet lived was marked with the sign of the holy Trinity: Who livest and reignest for ever.

[Then the following Responsory is sung:]

### Libera me RESPONSORY

**Resp.**  
 1. **L**ibe-ra me, Dó- mine, \* de mórtē ætér- na, in  
 dí- e íl-la tremén- da : \* Quando cé- li mo- véndi  
 sunt et térra : † Dum vé- ne- ris judi- cá- re  
 sé- cu-lum per í- gnem. ☩. Trémens fáctus sum égo,

℞. Deliver me, O Lord, from eternal death in that awful day,

When the heavens and the earth shall be moved:

When Thou shalt come to judge the world by fire.

☩. Dread and trembling have laid hold on me,